Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 68 (1950)

Heft: 82

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 82 Bern, Samstag 8. April 1950 — 68. Jahrgang — 68me année — Berne, samedi 8 avril 1950 **No 82**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Getl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique": 9 fr. 50 y compris le taxe postale.

Das „Schweizerische Handelsamtsblatt" erscheint am Ostermontag nicht — La „Feuille officielle suisse du commerce" ne paraîtra pas le lundi de Pâques

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlaßverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 132860—132880
Prorogation du contrat collectif de travail pour le commerce des primeurs en gros du canton de Vaud.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verzollungsvorschriften; Ergänzungsblätter. Prescriptions de dédouanement; compléments.
Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle - Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix - Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi: No 618 D/50: Höchstpreise für inländische Hühnereier — Prix maximums des œufs indigènes — Prezzi massimi delle uova indigene.
Remboursement partiel des montants payés au titre de l'impôt sur les bénéfices de guerre (communiqué de l'Administration fédérale des contributions).
France: Taxes sur le chiffre d'affaires.
Amortisation schweizerischer Guthaben im Verkehr mit Italien. Amortisation d'avoirs suisses en Italie.
Postscheckverkehr. Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (874[1])

Gemeinschuldner: Oetterli-Ptacek Hans, geb. 1903, von Wikon (Luzern), Hohlstrasse 349, Zürich 4, Inhaber der Firma Hans Oetterli-Ptacek, Herstellung und Vertrieb von Damen- und Herrenwäsche sowie Vertrieb von Stoffen.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Februar 1950.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. April 1950.

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (1066)

Failli: Saucy Michel, hôtelier, propriétaire de l'Hôtel du Cheval blanc, à Porrentruy.
L'hôtel reste exploité: gérant M. Charles Sigrist, hôtelier.
Propriétaire des immeubles suivants: registre foncier de Porrentruy.

Feuillet	Lieu dit et nature	Contenance A. Ca.	Valeur officielle fr.
30	Rue Traversière, habitation, hôtel, café-restaurant, assuré dès 1947, sous No 15 pour 240 600 fr.		333 100.—
	Assise	3 47	9 020.—
		3 47	342 120.—

Date de l'ouverture de la faillite: 1er avril 1950.
Première assemblée des créanciers: lundi 17 avril 1950, à 14 heures 30, à l'Hôtel du Cheval Blanc, à Porrentruy, 1er étage.
Délai pour les productions: mercredi 10 mai 1950.
Délai pour l'indication des servitudes: mercredi 10 mai 1950.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg-Zürich* (1082)

Ueber Egolf-Heusser Emil, geb. 1901, von Egg (Zürich), Hüppenbäckerei, Dorfstrasse 115, Unterengstringen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. März 1950 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde mit Verfügung des genannten Richters vom 31. März 1950 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. April 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, sämtliche Kosten desselben übernimmt und einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1019[1])

Ueber die Kommanditgesellschaft Lichtensteiger & Co., Seefeldstrasse 128, Zürich 8, Handel mit Werkzeugen und technischen Neuheiten, u. h. G. Louis Lichtensteiger, von und in Niederhelfenschwil, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. März 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters vom 28. März 1950 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. April 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von vorläufig Fr. 600 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Nidwalden *Konkursamt Nidwalden, Buochs* (1072)

Ueber die Firma Treva, chemische Kleiderreinigung, Buochs, Inhaberin Frau Marie Wirz-Zimmermann, Buochs, ist durch Verfügung des Konkursrichters Nidwalden von 25. März 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Entscheid des nämlichen Richters vom 1. April 1950 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis und mit 18. April 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1000 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (1077)

Fallimento No 1/1950.
Fallito: Origgi Giovanni, macelleria, Muralto.
Data del decreto: 14 marzo 1950.
Data del decreto di sospensione: 4 aprile 1950.
N. B. La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa qualora, entro il termine di giorni dieci, nessun creditore ne chiederà la prosecuzione anticipandone le spese (almeno 300 fr.).

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1067)

Im Konkurse über Schmid Armin, Handel mit Schiffsmotoren und Maschinen, früher Seestrasse 360, Zürich 2, dato flüchtig, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (Stauffacherstrasse 26) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, da sonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen und zweier Forderungsprozesse beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zu stellen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen* (1078/9)

Kollokationsplan- und Inventarauflage

In den Konkursen über:

1. Filippi-Bolliger Ruth, Frau, Masscorset-Geschäft, Heerbrugg-Au;
2. Kellenberger Hans, Metzger, St. Margrethen,

liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern ab 17. bis und mit 26. April 1950 beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert der 10tägigen Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls Anerkennung angenommen wird.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil, Wil* (1080)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Bischofberger Jakob, Metzgermelster und Wirt «Zur Toggenburg», Wil.

Der Kollokationsplan und das Inventar in vorbezeichnetem Konkurs liegen auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 11. bis 20. April 1950.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (1068)

Konkursamtliche Inventarauflage

Im summarischen Konkursverfahren über die Firma

Hollenstein GmbH.,

Möbel und Aussteuern, in Bremgarten, liegt das Inventar vom 10. bis 19. April 1950 auf dem Konkursamt Bremgarten zur Einsicht auf.

Beschwerden sind innert genannter Frist beim Gerichtspräsidium Bremgarten einzureichen, ansonst das Inventar rechtskräftig wird.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Aarwangen* (1069)

Gemeinschuldner: Doppler-Erismann Hans, gewesener Wirt, Gasthof «Zum Ochsen», Roggwil.

Datum des Schlusses des ordentlichen Konkursverfahrens: 29. März 1950.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Berne *Office des faillites, Moutier* (1073)

Vente d'immeubles

Vendredi 12 mai 1950, dès les 14 heures, au restaurant du Cheval Blanc, à Courrendlin, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles et accessoires immobiliers suivants dépendant de la faillite de la Société en nom collectif

Rottet Walter et Bindit Pierre,

fonderie d'aluminium au dit lieu, savoir:

1er lot. Ban de Courrendlin

Feuillet N° 705. Fin de la Fenatte, pré, champ, de 1 ha. 08 a. 21 ca.,
d'une valeur officielle de fr. 4330.—
Estimation des experts: fr. 10820.—

IIe lot. Ban de Courrendlin

Feuillet N° 941. Clos du Tillot, fonderie de métal, assise, aisance, d'une contenance de 2 a. 81 ca.

Valeur officielle fr. 19 050.—
Assurance incendie fr. 23 900.—
Estimation des experts fr. 18 955.— y compris acc. immob.

Sont de même compris dans la présente vente les accessoires immobiliers ci-après:

Bureau, machine à écrire, machine à calculer, balance, coffre-fort, radiateurs électriques, extincteurs, machine à tamiser, four électrique Borel, fours à mazout, malaxeur à sable, fraiseuse à ébarber, meule mobile, scie à ruban, brasseur électrique, chassis en aluminium, établis, étaux, etc. dont le détail peut être consulté au bureau de l'office soussigné.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office dès le 1er mai 1950.

Office des faillites de Moutier.

Ct. de Berne *Office des faillites, Moutier* (1074)

Vente publique d'une fonderie de fonte

Vendredi 12 mai 1950, dès les 16 heures, au Restaurant du Cheval Blanc, à Courrendlin, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, de l'immeuble et accessoires immobiliers suivants, dépendant de la faillite de la Fonderie du Jura S. à r. l., au dit lieu, savoir:

Ban de Courrendlin

Feuillet N° 977. Clos du Tillot, fonderie et bureaux, citerne, assise, aisance d'une contenance de 5 a. 42 ca.

Valeur officielle fr. 84 850.—
Assurance incendie fr. 89 800.—
Estimation des experts fr. 51 930.—

Sont de même compris dans la présente vente les accessoires immobiliers ci-après:

Un bureau, 6 chaises, 1 table, 1 compresseur avec moteur et acc. de 16 CV., 1 machine à mouler Ult-Rapid, 1 meuleuse à 2 meules, 1 meuleuse à main, 1 marteau pour ébarbage, 1 lot de tamis, pelles, petits outils divers, 1 moufle avec chaînes, 1 cuve à couler, poches et un lot de châssis, le tout estimé par les experts: fr. 8725.—.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office dès le 1er mai 1950.

Office des faillites de Moutier.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzuliegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern *Konkurskreis Ruswil* (1075)

(Art. 293—297, 300 und 316 a und ff. SchKG)

Schuldner: Ernl Jakob, Uhren und Bijouterien, Ruswil.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Sursee in Sursee als untere kantonale Nachlassbehörde: 4. April 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 4. August 1950. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen berechnet per 4. April 1950 binnen der Eingabefrist unter Beifügung der Beweismittel (Wechsel, Schuldscheine, Verträge, Buchauszüge und dgl.) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift, beim Sachwalter anzumelden.

Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse Nr. 47, Luzern.

Eingabefrist: bis spätestens 28. April 1950.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 23. Mai 1950, nachmittags 15 Uhr, im Restaurant «Du Parc», Morgartenstrasse 13, Luzern.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

N. B. Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (1070)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung Art. 316 a—316 t

Schuldnerin: Colemberg-Bäumli AG., Textilien en gros, Masanserstrasse, Chur.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Chur: 1. April 1950.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: J. Erni, Konkursbeamter, Chur.

Eingabefrist: bis zum 28. April 1950. Anmeldung der Forderungen unter Eingabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte bei dem von der Nachlassbehörde ernannten Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 12. Mai 1950, 14.30 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Kornplatz, Chur.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Konkursamtes.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (1071)

Die der Firma Hemmi & Co., Eisenwarenhandlung, Poststrasse, Chur, gewährte Nachlaßstundung ist durch Beschluss der Nachlassbehörde Chur um zwei Monate, d. h. bis zum 3. Juni 1950 verlängert worden.

Chur, den 3. April 1950.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: J. Ernl, Konkursbeamter.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1081)

Le Tribunal de 1re instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2me cour, 1er étage, salle A, statuera, en audience publique, le lundi 24 avril 1950, à 10 heures, sur l'homologation du concordat par abandon d'actif proposé par Moteurs-ETA S. A., ayant son siège à Vernier (Genève), à ses créanciers.

Tribunal de première instance:
H. Pugin, commis-greffier.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern *Konkurskreis Büren a. d. A.* (1076)

Verlängerung des Konkursverfahrens

Durch Beschluss der Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkurssachen für den Kanton Bern, vom 1. April 1950, ist die Frist zur Beendigung des Konkursverfahrens gegen Brand Robert, gewesener Brikettfabrikant, in Dotzigen b. B., bis und mit 31. August 1950 erstreckt worden.

Biel, den 4. April 1950.

Namens der ausserordentlichen Konkursverwaltung Robert Brand:
Fr. Alioth.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

3. April 1950.
Personalfürsorgestiftung Lily Koller, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 20. März 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Kowä A.-G.», der «Koller A.-G.» und der «Thalysia A.G.», alle in Zürich, in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 oder 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Amalie, genannt Lily Koller-Egli, als Präsidentin, und Helene Sattler, als Protokollführerin des Stiftungsrates, beide von und in Zürich. Geschäftslokal: Münsterhof 20 in Zürich 1 (bei der Koller A.-G.).

5. April 1950.
Personal-Fürsorgestiftung der Handelsgenossenschaft des Schweiz. Baumeisterverbandes, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1948, Seite 531). Emanuel Faesch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Albert Lang, von Zeglingen (Basel-Landschaft), in Zürich. Neues Geschäftslokal: Talstrasse 66, in Zürich 1 (bei der Handelsgenossenschaft des Schweizerischen Baumeisterverbandes).

5. April 1950.
Fürsorgestiftung der A. Kiesel, Tiefbau A. G., Winterthur, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1946, Seite 1485). Werner Staub ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden Robert Räss, von Huttwil, in Winterthur. Er führt Kollektivunterschrift mit Präsident Dr. Paul Hauser.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

3. April 1950.
Angestelltenversicherung der Zent A. G. Bern, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1946, Seite 1238). Die Stiftung wird vertreten durch Ernst Ruef, von und in Bern (neu), Fritz Kohli (bisher), nun Präsident, und Hans Stoller (bisher). Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von Hermann Schüpbach ist infolge Todes erloschen.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

3. April 1950.
Angestellten-Unterstützungs-Fonds der Firma Gebrüder Oechslin, Bankgeschäft Schaffhausen und Sarnen, in Sarnen, Stiftung (SHAB. Nr. 303 vom 29. Dezember 1941, Seite 2648). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Dezember 1949 sind einzelne Bestimmungen des Stiftungsstatuts abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun: **Angestellten-Unterstützungs-Fonds der Firma Gebrüder Oechslin & Co., Bankgeschäft in Schaffhausen.** Der Stiftungsrat besteht aus den Gesellschaftern der Firma «Gebrüder Oechslin & Co.», einem Vertreter ihrer Beamtenschaft und dem Geschäftsführer. Der Regierungsrat von Obwalden in Sarnen als Aufsichtsbehörde hat mit Schlussnahme vom 10. März 1950 seine Zustimmung erteilt.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1. April 1950.
Fürsorgestiftung der Firma Zahn & Cie., in Basel (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1930, Seite 134/5). Die Stiftung wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. März 1950 infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes der Arbeitgeberin und Dahinfallens der weiteren Personalfürsorge gelöscht.

4. April 1950.
Personalunterstützungskasse der Lonza, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1947, Seite 1207). Aus dem Vorstand ist Georges Du Bois ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Erwin Koelliker, von Wolfwil, in Münchenstein. Er zeichnet zu zweien. Präsident ist das Vorstandsmitglied Ernst Schenker.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

30. März 1950.
Dienstalterskasse der Thommens Uhrenfabriken A.G., in Waldenburg (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1947, Seite 3764). Aus dem Stiftungsrat ist Eugen Bader ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Vizepräsident gewählt Wilhelm Müller, von Bubendorf, in Oberdorf (Basel-Landschaft); er zeichnet mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten zu zweien.

30. März 1950.
Hilfsfonds Thommens Uhrenfabriken A.G., in Waldenburg (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1947, Seite 3764). Aus dem Stiftungsrat ist Eugen Bader ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Vizepräsident des Stiftungsrates gewählt Erwin Blattner, von Küttigen, in Waldenburg; er zeichnet mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten kollektiv zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

5. April 1950.
Evangelisches Mädchenheim «Sursum» Davos-Platz, in Davos-Platz, Stiftung (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1941, Seite 2170). Mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 29. Dezember 1949 wurde der Name der Stiftung abgeändert in **Evangelische Häuser Sursum.**

Aargau — Argovie — Argovia

3. April 1950.
Klara Ammann-Bodmer-Stiftung der Schuhfabrik Ammann & Co. Oberentfelden, in Oberentfelden (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1949, Seite 217). Alfred Ammann, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun das bisherige Mitglied Hugo Ammann. Zeichnungsberechtigt sind die Mitglieder des Stiftungsrates je zu zweien kollektiv.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

31. März 1950.
Personalunterstützungskasse II der Lonza, in Gampel, Stiftung (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1947, Seite 16). Georges Du Bois ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An dessen Stelle ist Erwin Koelliker, von Wolfwil (Solothurn), in Münchenstein, in den Stiftungsrat gewählt worden. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der andern Zeichnungsberechtigten.

Genf — Genève — Ginevra

31 mars 1950.
Fondation Docteur Charles Perrier, à Genève (FOSC. du 25 mars 1950, page 810). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Charles Perrier (inscrit), nommé président, et Louis Lacroix, secrétaire, de et à Genève, lesquels engagent la fondation par leur signature individuelle.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 132860. Hinterlegungsdatum: 6. März 1950, 20 Uhr.
Schoch-Wernecke AG., Stäfa (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gespinste und Gewebe aus Baumwolle, Wolle, Seide, Hanf, Kamelhaar, Kunstfasern, Gummi, insbesondere Polster-, Storen- und Filtergewebe, Gurten, Bänder, Riemen, Schläuche und technische Gewebe aller Art.

Asanit

Nr. 132861. Hinterlegungsdatum: 17. März 1950, 6 Uhr.
Dixa AG., Stationsstrasse 39 a, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kräutertee.

Nr. 132862. Hinterlegungsdatum: 22. März 1950, 18 Uhr.
Horema AG., Alte Landstrasse, **Meilen** (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Feinzerstäuber für feste Bodenwichse.

Horema-Bril

Nr. 132863. Hinterlegungsdatum: 20. März 1950, 13 Uhr.
König & Komp., Tafernerstrasse 6, **Villach** (Kärnten, Oesterreich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Vanillinzucker.

Nr. 132864. Hinterlegungsdatum: 21. März 1950, 22 Uhr.
Ganz & Co., Bahnhofstrasse 40, **Zürich 1** (Schweiz). — Handelsmarke.

Schutzbrillengläser, Licht- und Strahlungsfilter.

SOLUVIR

Nr. 132865. Hinterlegungsdatum: 21. März 1950, 22 Uhr.
Ganz & Co., Bahnhofstrasse 40, **Zürich 1** (Schweiz). — Handelsmarke.

Schutzbrillengläser, Licht- und Strahlungsfilter.

SUVIRAL

Nr. 132866. Hinterlegungsdatum: 21. März 1950, 22 Uhr.
Ganz & Co., Bahnhofstrasse 40, **Zürich 1** (Schweiz). — Handelsmarke.

Schutzbrillengläser, Licht- und Strahlungsfilter.

UVIRAL

Kl. 132867. Hinterlegungsdatum: 22. März 1950, 13 Uhr.
Adolf Kaempfer, Arlesheimerstrasse 12, **Basel 18** (Schweiz).— Fabrikmarke.

Zauberapparate.

Nr. 132868. Hinterlegungsdatum: 22. März 1950, 20 Uhr.
Walter Fähndrich, Oberarth (Schwyz, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Dichtungsmittel.

COLSURIL

N° 132869. Date de dépôt: 24 mars 1950, 20 h.
Fabrique d'électrodes Cossonay S.A., Cossonay-Gare (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique.

Electrodes pour la soudure.

Electrodes de
COSSONAY
Elektroden

N° 132870. Date de dépôt: 22 mars 1950, 17 h.
Le Porte-Echappement Universel S. A. (The Universal-Escapement Ltd.), rue Numa-Droz 150, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

FLEXIBLOC

N° 132871. Date de dépôt: 22 mars 1950, 17 h.
Le Porte-Echappement Universel S.A. (The Universal-Escapement Ltd.), rue Numa-Droz 150, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

OLEOBLOC

Nr. 132872. Hinterlegungsdatum: 23. März 1950, 18 Uhr.
Meinrad Morant, Poststrasse, **Lachen** (Schwyz, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schutzvorrichtungen an landwirtschaftlichen Geräten.

MORALA

N° 132873. Date de dépôt: 23 mars 1950, 18 h.
Fairbanks, Morse & Co., South Michigan Avenue 600, **Chicago** (Illinois, E.-U. d'Amérique). — Marque de commerce.

Pompes à liquides, systèmes de pompage, et parties des dites pompes et systèmes de pompage.

Westco

Nr. 132874. Hinterlegungsdatum: 24. März 1950, 18 Uhr.
Trabon Engineering Corporation, East 40th Street 1814, **Cleveland** (Ohio, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schmiersysteme, die gewöhnlich als einheitliches Gebilde verkauft werden, umfassend Pumpen, Wechselventile, Koppelungen, Schlauch, Zuführungsvorrichtungen und/oder Verteiler, Scheidevorrichtungen, Indikatoren und alle Bestandteile derselben.

TRABON

N° 132875. Date de dépôt: 24 mars 1950, 18 h.
The Abietsan Manufacturing Co. Limited, Concordia Works, Carmichael Road, **Londres S.E. 25** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Produits (non médicamenteux) pour la toilette, préparations cosmétiques, parfums et savons parfumés.

CAPTIVE HEART

N° 132876. Date de dépôt: 24 mars 1950, 17 h.
Jean Graber, rue de la Croix-d'Or 19 A, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et mouvements.

CLIVIS

N° 132877. Date de dépôt: 24 mars 1950, 20 h.
Société de vente des produits Jæger-LeCoultre S.A., rue des Moulins 1, **Genève** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

MEMOVOX

Nr. 132878. Hinterlgeungsdatum: 27. März 1950, 6 Uhr.
Hausmann AG. Schweiz. Medizinal- & Sanitätsgeschäft St. Gallen, Marktgasse 11, **St. Gallen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische Apparate und Instrumente.

PUROPHON

Nr. 132879. Hinterlegungsdatum: 27. März 1950, 19 Uhr.
Dissolin AG. (Dissolin S.A.) (Dissolin Ltd.), Bahnhofstrasse 29, **Aarau** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke..

Entkalkungsmittel.

Nr. 132880. Hinterlegungsdatum: 28. März 1950, 8 Uhr.
NAGO Nährmittel-Werke AG., Olten (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **72197.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. März 1950 an.

Malzhaltige Nahrungs- und Genussmittel, einschliesslich solcher diätetischer Art.

MALTINAGO

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Prorogation de la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour le commerce des primeurs en gros du canton de Vaud

Par arrêté du 7 mars 1950, approuvé par le Conseil fédéral le 25 mars 1950, le Conseil d'Etat du canton de Vaud a prorogé la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail précité.

Cet arrêté est publié dans la « Feuille des avis officiels du canton de Vaud », N° 27, du 4 avril 1950. (AA. 133)

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance sur les liquidations du 16 avril 1947)

Durée de l'interdiction

La Maison « Jung », soit pour elle Mme Lina Jung, commerce de lingerie et bas, rue de la Croix-d'Or 23, à Genève, a reçu un permis le liquidation générale d'une durée de deux mois. L'interdiction de réouverture d'un commerce similaire, valable pour toute la Suisse, a été fixée à 5 ans et s'étend à Mme Lina Jung, rue de la Croix-d'Or 23, à Genève. (AA. 134)

Genève, le 5 avril 1950.

Département du commerce et de l'industrie.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verzollungsvorschriften — Ergänzungsblätter

Die Eidgenössische Oberzolldirektion hat zu den nachstehend aufgeführten Verzollungsvorschriften neue Ergänzungsblätter herausgegeben:

Schweizerischer Gebrauchszolltarif: Deckblatt Nr. 22, April 1950, Preis 30 Rp. plus 5 Rp. Porto;

Kommentar zum schweizerischen Gebrauchszolltarif: Bulletin Nr. 88, März 1950, Preis 50 Rp. plus 10 Rp. Porto;

Tarifierungen für den Gebrauchstarif (B-Entscheide): Bulletin Nr. 269, April 1950, Preis 30 Rp. plus 5 Rp. Porto.

Diese Drucksachen können bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion in Bern, bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf sowie bei den Hauptzollämtern Luzern, Zürich und St.Gallen bezogen werden. 82. 8. 4. 50.

Prescriptions de dédouanement — Compléments

La Direction générale des douanes a publié de nouveaux compléments relatifs aux prescriptions de dédouanement mentionnées ci-après:

Tarif d'usage des douanes suisses: Fiche à coller N° 22, avril 1950, prix 30 ct., plus 5 ct. pour frais de port;

Commentaire du tarif d'usage des douanes suisses: Bulletin N° 88, mars 1950, prix 50 ct., plus 10 ct. pour frais de port;

Taxations pour le tarif d'usage (décisions B): Bulletin N° 269, avril 1950, prix 30 ct., plus 5 ct. pour frais de port.

Ces imprimés peuvent être obtenus à la direction générale des douanes à Berne, aux directions d'arrondissement des douanes à Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'aux bureaux de douane principaux de Lucerne, Zurich et St-Gall. 82. 8. 4. 50.

Verfügung Nr. 618 D/50

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für inländische Hühnereier

(Vom 5. April 1950)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft, in teilweiser Abänderung der Verfügung (Nr. 618 C/50) vom 16. Februar 1950 über Höchstpreise für inländische Hühnereier, verfügt:

Art. 1. Der Uebernahmepreis für Landeier bei Lieferung an die Importeure wird mit Gültigkeit an 11. April 1950 auf 20 Rp. per Ei gesenkt.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 11. April 1950 in Kraft.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 618 D/50

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des œufs indigènes

(Du 5 avril 1950)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la division de l'agriculture; pour remplacer partiellement ses prescriptions (N° 618 C/50) du 16 février 1950 concernant les prix maximums des œufs indigènes, prescrit:

Article premier. Le prix à payer par les importateurs pour la prise en charge d'œufs du pays est ramené à 20 ct. par œuf dès le 11 avril 1950.

Art. 2. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 11 avril 1950.

Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions seront jugés selon les dispositions précédemment applicables.

Prescrizioni N° 618 D/50

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi massimi delle uova indigene

(Del 5 aprile 1950)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Divisione dell'agricoltura ed a parziale modifica delle prescrizioni (N° 618 C/50) del 16 febbraio 1950 concernente i prezzi massimi delle uova indigene, prescrive:

Art. 1. Il prezzo d'acquisto delle uova indigene per le consegne agl'importatoritè aumentato a 20 centesimi al pezzo dal 11 aprile 1950.

Art. 2. La presente prescrizione entra in vigore il 11 aprile 1950.

I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Remboursement partiel des montants payés au titre de l'impôt sur les bénéfices de guerre

Memento de l'Administration fédérale des contributions, division de l'impôt sur les bénéfices de guerre

Nous nous permettons d'attirer votre attention sur l'art. 38, al. 1, de l'arrêté concernant l'impôt sur les bénéfices de guerre (ABG) du 12 janvier 1940 / 19 juillet 1944. Il dispose:

Art. 38, 1er al. Un cinquième des montants recouvrés au titre d'impôt est versé à un fonds des remboursements, dont il sera disposé comme suit:

a) La somme prélevée, pour versement à ce fonds, sur les montants qu'un contribuable a payés sera remboursée à celui-ci, en tout ou partie, selon les prescriptions qu'établira le Département des finances et des douanes, d'accord avec le Département militaire, si elle doit être employée à assurer du travail et que la situation financière du contribuable justifie ce remboursement.

b) Lorsque ladite somme n'est pas employée en conformité de la lettre a, elle est remboursée à ce contribuable, à sa demande, après expiration de la dernière année fiscale, s'il se vérifie que le rendement net moyen de toutes les années fiscales n'a pas dépassé le rendement net moyen des années précédentes (art. 10) et si le contribuable se sert de ce remboursement pour affermir la situation financière de son entreprise.

c) Des prélèvements plus importants encore peuvent être opérés sur le fonds en faveur de contribuables qui, sans qu'il y ait de leur faute et pour des raisons en relation avec l'économie de guerre, ont fait des pertes considérables sur le capital engagé dans leur entreprise. Seront pris particulièrement en considération les cas où de grands risques ont dû être assumés pour des opérations commerciales qui ont été utiles au ravitaillement du pays.

Par ordonnance du 29 décembre 1949 (Recueil des lois fédérales 1949, page 1972; Feuille officielle suisse du commerce, N° 3, du 5 janvier 1950, page 35), le département fédéral des finances et des douanes a fixé que les demandes en remboursement selon l'art. 38, al. 1, lettres b et c, doivent, sous peine de déchéance, être présentées:

a) jusqu'au 30 avril 1950, lorsque les taxations de toutes les années fiscales ont acquis force de chose jugée avant le 1er janvier 1950;

b) au cours de trois mois après que toutes les taxations ont acquis force de chose jugée, dans les autres cas.

Nous voudrions vous recommander d'examiner sans tarder si les conditions d'un remboursement selon lettres b et c sont remplies dans votre cas.

Nous soulignons que les délais fixés par la récente ordonnance ne concernent pas les cas où, en vertu de l'art. 38, al. 1, lettre a ABG, un remboursement doit être accordé en vue d'assurer du travail. Il est évident qu'on ne présentera une demande tendant à un tel remboursement qu'au moment où les conditions posées se seront présentées. Nous vous renvoyons à ce propos à l'ordonnance du département fédéral des finances et des douanes réglant le remboursement partiel de l'impôt sur les bénéfices de guerre pour assurer du travail (du 24 janvier 1945 / 6 juillet 1946).

En ce qui concerne les remboursements selon lettres b et c, nous précisons ce qui suit:

1. La demande en remboursement doit être adressée à l'administration fédérale des contributions, division de l'impôt sur les bénéfices de guerre, aussitôt que vous possédez des taxations définitives pour toutes les années fiscales. Si certaines déductions n'ont été admises que sous réserve de décompte ultérieur (art. 26 ABG), il ne faut pas attendre que ce décompte soit fait.

Il ne faut pas non plus attendre, pour présenter sa demande, que tous les impôts dus soient payés. Nous avons en effet la possibilité de compenser la somme d'impôt encore due avec le montant du remboursement ou de prendre une décision sous condition.

2. La demande en remboursement doit contenir un calcul du rendement net moyen des années fiscales. Ce calcul reposera:

ou bien sur les rendements nets déterminants tels que l'administration fédérale des contributions les a établis dans les tableaux joints aux taxations,

ou bien, si ces tableaux n'ont pas été faits, sur les rendements nets indiqués dans vos déclarations d'impôt.

Si vous estimez devoir modifier ces chiffres, il convient de vous en expliquer par de brefs motifs.

3. Nous vous recommandons de présenter aussi une demande en remboursement quand le rendement moyen des années fiscales ne dépasse que faiblement celui des années précédentes, un remboursement réduit étant possible en pareil cas. Présentez également une demande lorsque vous n'êtes pas certains de vos rendements nets déterminants. En cas de doute, notre service des remboursements vous renseignera volontiers.

4. Les moyens à disposition en vue des remboursements selon lettre c sont limités. Il est donc inutile de présenter une demande en remboursement supplémentaire lorsque les conditions exigées ne sont pas absolument manifestes.

France — Taxes sur le chiffre d'affaires

D'après la réglementation française actuellement en vigueur, les producteurs et les commerçants ayant pris la position de producteurs sont autorisés à recevoir, notamment à l'entrée en France, en franchise de la taxe à la production dans la limite du montant des ventes à l'exportation réalisées au cours de l'année précédente et portant sur les objets passibles de ladite taxe, les marchandises qu'ils destinent à l'exportation.

Ainsi qu'il ressort de la décision administrative N° 620 (1/5) du 8 mars 1950, publiée au recueil périodique « Les Documents Douaniers » N° 266 du 24 du même mois, des produits ou matériels expédiés temporairement en France par des donneurs d'ordre étrangers afin d'y être façonnés et qui sont réexportés de ce pays après ouvraison ne sauraient être mis au béné-

fice du régime spécial prérappelé, la franchise de la taxe à la production sur les achats n'étant accordée en effet qu'aux personnes opérant des ventes à l'exportation. Il s'ensuit que dans le cas soulevé en l'occurrence l'acquit d'admission temporaire doit garantir intégralement les taxes sur le chiffre d'affaires. 82. 8. 4. 50.

Amortisation schweizerischer Guthaben im Verkehr mit Italien

Seit Kriegsende bemühte sich Italien, seine während des Krieges aus Warenlieferungen und Kreditoperationen entstandenen Schuldverpflichtungen gegenüber der Schweiz abzutragen. In letzter Zeit geführte Verhandlungen über diese Fragen führten zum Abschluss verschiedener Vereinbarungen zwischen den beiden Regierungen. Dank des von beiden Seiten bekundeten Verständnisses und Entgegenkommens konnte man sich auf Zahlungsregelungen einigen, die sowohl von seiten des Schuldner- wie des Gläubigerstaates als annehmbar angesehen werden können. In dieser Bereinigung kommt die Besserung der wirtschaftlichen Lage Italiens zum Ausdruck. Es ist zu hoffen, dass dadurch die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen den beiden Staaten eine neue Intensivierung erfahren werden. In der gleichen Absicht werden die beiden Parteien in Kürze Verhandlungen aufnehmen, um die Frage der Doppelbesteuerung zu regeln. 82. 8. 4. 50.

Amortisation d'avoirs suisses en Italie

L'Italie qui, par suite de l'évolution des échanges commerciaux et des crédits obtenus durant la période des hostilités, se trouvait dans une position débitrice vis-à-vis de la Suisse, s'est efforcée constamment d'améliorer cette situation. En effet les négociations entamées, ces temps derniers, dans ce domaine ont abouti à la conclusion de plusieurs accords entre les deux Gouvernements. Grâce à l'amicale collaboration des deux parties contractantes et aux concessions obtenues de part et d'autre, le règlement des paiements sur lequel on est tombé d'accord peut être considéré comme satisfaisant du point de vue de l'Etat créancier comme de l'Etat débiteur. L'amélioration de la situation économique de l'Italie a trouvé son expression dans le plan de remboursement adopté. Il y a lieu d'espérer que la solution de ce grave problème permettra de donner une nouvelle impulsion aux relations économiques entre les deux pays. A cette fin les deux parties contractantes entameront prochainement des négociations en vue de régler la question de la double imposition. 82. 8. 4. 50.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aarg. Matchschützenverband, VI 5095. — Dubach Hch., pens. Lok.-Führer, VI 2797. **Altstätten** (St. Gallen): Riss Adolf, Grabsteingeschäft, IX 8237. **Ariesheim:** Thommen-Matter Jak., V 22915. **Baar:** Zeier Fred, VII 13768. **Baden:** Willy-Siegrist R. & H., Vertrieb, VI 4862. **Basel:** Betriebs-Chor ACV, V 18250. — Camenisch Jon, Goldschmied, V 16934. — Fischer-Wahl Ernst, V 11937. — Geser Josef, Vertretungen, V 17689. — Kumm uff dr Minschterplatz! Aktion zugunsten der Basler Heilstätte in Davos, der Baselstädtischen Tuberkulosen-Liga und der Taubstummenanstalt Riehen, V 244. — Levy-Cloux Alfred, V 22912. — Marquart Erwin, Dolmetscher, V 22911. — Methodisten-Kirche St. Johann, V 22910. — Milesi Brnno, privat, Türkheimerstrasse 74, V 10837. — Mischler-Werner A.M., Frau, V 17827. — Onoca AG., V 8658. — Picard & Lüdi, V 11128. — Ramseyer & Preg, V 3207. — Schweiz. Musiker-Verband, Ortsgruppe, V 22914. — Sportplatzgenossenschaft « Hörnli » des Kath. Turn- und Sportverbandes, Maifest 13.—15. Mai 1950, V 20005. — Stutzmann Magdalena L., Frau Wwe., V 18857. — Viktory-Day-Clnb, V 18744. — Weil Oskar, Kaufmann, V 17176. **Beckenried:** Gander O., Mosterei und Fischerei « Zum Sternen », VII 13739. **Bern:** Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bilderdienst, III 2310. — Cäcilienverein/Berner Liedertafel, Turinerreise, III 21994. — Chocolat Tobler AG., Bilderdienst, III 2310. — Friedli & Wüthrich GmbH., III 12328. — Häfeli Rudolf, Kfm., III 12544. — Hügli Fritz, Zählerkontrolleur BKW, III 21922. — Illustrierte Zeitschrift « Feld, Wald und Wasser », Verlag Fritz Poehon-Jent AG., III 3477. — Internationaler Filmkongress 1950, Sekretariat, III 21974. — Rothenbühler Willy, mech. Werkstätte und Autogen-Schweisserei, III 21981. — Schaefer Fritz, Versand und Vertretungen, III 21982. — Schälchli W. und E. Michel, Einrahmungen, III 21998. — Tobler Chocolat AG., Bilderdienst, III 2310. — Wohnbaugenossenschaft « Tiefenau », III 21960. **Biel:** Barbezat-von Büren Cécile, Mme, IVa 7447. — Fischer-Montrésor C. & A., M. et Mme, IV 7446. — Sauvain Marcel R., Créations, IVa 7449. **Binningen:** Klumpp Max, Oele und Fette, V 3322. — Sieber M. W., Elsenwaren und Haushaltartikel, V 17789. **Birsfelden:** Hofmann-Henn A., Hotel und Restaurant « Waldhaus », in der Hard, V 3186. **Bissegg:** Möckli-Schuppisser Rosa, Frau, Bänikon, Einzügerin der Schweizer Union, Zürich, VIIIc 3686. **Boswil:** Keusch Jos., Zimmerei und Schreinerei, VI 9285. **Brienz** (Bern): Musikgesellschaft (Neu-Uniformierung), III 3945. **Brig:** Marienheim, IIc 117. **Brusio:** Plozza-Paganini, ferramenta articoli casalinghi, X 5789. **Buch am Irchel:** Meier Karl, Agentur der « Zürich »-Unfall, VIIIb 4790. **Buchs** (St. Gallen): Reitverein Werdenberg, IX 7108. **Bünzen:** Schützengesellschaft Jubiläumsschiessen 1950, VI 8411. **Büren an der Aare:** Amtsvormundschaft, IVa 6193. **Burgdorf:** Sieber-von Dach, Marie, Frau Wwe., IIIb 1885. — Züreher Ulrich, Ingenieur, IIIb 1884. **Buttisholz:** Aregger Hans, Baugeschäft und Kohlenhandlung, VII 13779. **Cassarate:** L'arte nel paralume Vera Colombo, XIa 5445. **Cernier:** XXVe Fête cantonale de gymnastique, comité des prix, IV 200. **Chiasso:** Raimondi-Bernasconi Anna, XIa 5441. **Chur:** Bazzon-Clopath J., Vertretungen, X 5432. — Fontana A., Wwe., Wolle, Mercerie und Bonneterie, X 6235. — Neuhauser-Zingg W., X 6226. **Cologny:** Guggenheim Bernard, I 11442. **Conthey:** Quennoz Marc et Jacob Rau, entreprise de défonecement et de nivellement, IIc 1938. **Crissier:** Mamie Ernest, représentation générale, II 10226. **Cureglia:** Azienda acqua potabile comunale, XIa 5442. **Delémont:** Bianchi-Schaller Elisabeth, Mme, eaux minérales, limonades, IVa 5739. **Develier:** Habegger Paul, menuiserie, IVa 6905. **Dietikon:** Dudle Otto, Agentur der « Helvetia » Feuer- und Transport, St. Gallen, VIII 43016. **Dintikon:** Aarg. Kant.-Musiktag 1950, VI 5391. **Dotzigen:** Arbeiter-Radfahrer-Verein, IVa 6544. **Erschwil:** Collieo GmbH., Erschwil, V 1745. **Ettiswil:** Jubiläums-Schiessen 1950, VII 13799. **Fully:** Cotture Coudray & Cie, entreprise de maçonnerie et de travaux publics, IIc 2048. **Genève:** Association de N. D. de Lourdes, section des infirmières, I 11129. — Benoit & Cie, publicité mécanique, I 1044. — Bertholet R., I 8340. — Bigogno Jean, ag. générale de la Cie Union suisse, I 6660. — Christen Pierre, imprimerie de la Gare, I 6869. — Clément Marcel, I 9110. — Club Vélosolex, I 12238. — Comité de défense des chômeurs, I 4546. — Coopérative des entrepreneurs de charpente, menuiserie et parqueterie de Genève, I 12222. — Déléaval Roger, « Home's Exchange », I 9748. — Ella Claude, publicité, I 9561. — Félix Francis, I 11978. — « Kymelia », M. Lewin, Mme, I 11163. — « Linéaleolor », Charles Beaud, I 8759. — Piatti G., S.A., I 11190. — Schacher Emile, représentations techniques, I 5766. — Schmid Charles, garçon laitier U. L., I 9952. — Senn Paul, I 12242. — Société immobilière Doris D, I 12245. — Soler José, fripier, I 9734. — Union européenne de radiodiffusion (U.E.R.), I 2969. — Züreher-Bühler Pierre, Dr médecin, I 12241. **Gland:** Paroisse de Vich—Gland—Coinsins, II 16010. **Glattbrugg:** Gemeinde-Kurier Opfikon—Glattbrugg—Oberhausen (H. Akeret's Erben), VIII 3673. **Goldau:** Fahnenweih- und Jubiläumsschiessen der Feldschützen, VII 13774. **Gontenschwil:** Gautschi & Hunziker, Wäschereimaschinen, VI 9290. **Grandvaux:** Bovet Théodore, professeur-ingénieur, II 13285. **Grossberg** (Flums): Viehzuchtgenossenschaft St. Jakob, X 6225. **Hasle-Rüegsau:** Achermann Martin, Betriebsleiter, IIIb 843. **Hausen bei Brugg:** Widmer Rud., mech. Wagnerei, VI 6411. **Hemmenthal:** Steuerkatasterführer, VIIIa 3465. **Herbligen:** Wetter & Co., Spenglerei, Heizungsanlagen, sanit. Installationen, VIIIa 3461. **Herisau:** Waldburger-Mettler H., Foto-Express, IX 8302. **Herrliberg:** Ambühl Arnold, Maler- und Tapezierergeschäft, VIII 35563. **Hoehdorf:** 16. Luz. Kantonal-Musikfest und Sängertag in Hochdorf, Tomohoiakomitee, VII 13781. **Horw:** Hauenstein Edgar, VII 13775. **Ilanz:** Buchli Conrad, Lehrer, X 6228. **Insi:** Götschi Armin, Spezialhaus für Handharmonika und Unterricht, III 21954. **Jegenstorf:** Schützengesellschaft Münchringen—Holzmühle, III 21970. **Kirchberg** (Bern): Sportvereinigung, IIIb 1889. **Köllikon:** Vogel-Feldkirchner, VI 7340. **Künz:** Hofer Fritz, Techniker, III 21989. **Küttigen:** Blattner Walter, VI 9292. **Laupen** (Bern): Kull Hans, Dr., III 21990. **Lausanne:** Carrosserie du Léman Alfred Haueter, II 11279. — Collet Clotilde, Mme, II 12421. — Le Discophile J. P. d'Andiran, disques, pick-up, amplificateurs, II 16017. — Dufaux Alois, crémerie du Centre, II 10395. — Fédération vaudoise des services d'escompte, II 5277. — Gérance Charles Disceri, II 13813. — Haab Thérèse, Mlle, II 16018. — I. B. S. M. Kropf, II 14647. — Lavanchy Henri-Ferdinand, représentation, II 16015. — Michel Charles, fils, atelier électromécanique, II 16019. — Newton Thomas, prof. d'anglais, Local Secretary, II 16021. — « Pour les invalides militaires », Ligue des patients militaires suisses, II 16016. — Siesta G., Corfù, II 13807. — Union des employés de l'administration communale, caisse économique, II 13666. — Volet Jacques, II 11645. **Lansen:** Schützenclub Furlen, V 9445. **Lenzburg:** Waldmeier Bruno, Geflügelfarm, VI 2010. **Liebefeld:** Hausverwaltung Sportweg, W. Witschi, Notar, III 21995. **Limpach:** Schützengesellschaft, III 21997. **Lostorf:** Kully A., sanit. Installationen und Spenglerei, Vb 3189. **Lugano:** Amministrazione eredi Aprile avv. G. Monti, XIa 5439. — Andreocchi Aurelio, lattoniere idraulico, XIa 3831. — Beck Rachel, ved., XIa 4181. — Calzature di moda Sagl « Preziosa », XIa 4175. — Casagrande & figli G., costruzioni inferro, XIa 4196. — de Carli Franco, proc. assicurazioni, XIa 4076. — Elintra S.A., Giornico, amministrazione Lugano, XIa 5440. — Eredi fu Giuseppe, Sonvico, XIa 5438. — Kobler Paul, macelleria, salumeria, XIa 5437. — Manzoni Domenico, albergo « Pozzo », XIa 4157. — Monti Rodolfo, amministrazione stabili, XIa 5435. — Suter-Regazzoni, XIa 5446. **Lützelflüh:** Fürsorgefonds der Hafermühle Lützelflüh AG., IIIb 1888. — Schweizerische Grütli-Krankenkasse, Unterverband 118, IIIb 1887. **Luzern:** Darlehenskasse, X 6222. **Luzern:** Autoelektro- und Vergaserservice J. Krütli, VII 13789. — Cart M., Frau, Damen-Konfektion, VII 13777. — Ferienlager der evang.-ref. Sonntagsschule, VII 13785. — Hardmeier & Cie., « Rufit »-Hochdruckschmiermittel, VII 13780. — Hofmann & Co., Gebr., Früchte und Gemüse en gros, VII 13770. — Luterbach Adolf, pens. städt. Beamter, VII 13793. — Muheim A., Hünenbergstrasse 31, VII 13778. — Organisations-Komitee der « Tour de Suisse »-Etappenankunft in Luzern, VII 13791. **Lyssach:** Robert Charles, Postversand, IIIb 1886. **Marmorera:** Bauunternehmung Staudamm Castiletto, Kantinenbetrieb, X 6200. **Martigny-Ville:** Buthey Léon, entreprise de gypserie et peinture, IIc 3969. — Chappot Paul et fils, entreprise générale de gypserie-peinture, IIc 3923. — Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment de la Suisse, secrétariat du Bas-Valais, IIc 3987. **Matzingen:** Lohner W., Mech., Velohandlg., VIIIc 2474. **Maur:** Viehversicherungskreis Maur, VIII 43013. **Mendrisio:** Circolo di coltura, XIa 4359. **Meride:** Consiglio parrocchiale, XIa 403. **Mönchaltorf:** Schweiz. Krankenkasse « Helvetia », Sektion Mönchaltorf, VIII 29634. **Montagny-près-Yverdon:** Boursier communal, II 16013. **Monthey:** Guldetti Robert, gypserie-peinture, IIc 1836. — Service médico-pédagogique valaisan, IIc 2024. **Münsingen:** Jaggi-Schärer Ernst, Kaufmann, III 21992. **Muri** (Aargau): Vettiger E., Manufakturwaren, VI 2818. **Muzzano:** Pensione Muzzano, Fritz Gasser-Künzli, XIa 5436. **Nesslau:** Bürgerheim, IX 6132. — Scherrer Ulr., IX 12851. **Neuallschwil:** Tschopp R. T., Architekt, Architekturbureau und Baugeschäft, V 2968. **Neuchâtel:** Association neuchâteloise et jurassienne de la branche photographique et cinématographique, IV 5068. — Club **suisse de femmes alpinistes** « Compte Chalet », IV 5072. — Jeanneret Luci, Mlle, IV 5070. — Schnydrig Bernard, La Coudre, IV 5071. **Neuhausen am Rheinfall:** Bicker Hermann, Kühlanlagen, VIIIa 3463. — Peissard W. G., VIIIa 3468. — Zimmermann-Abeg F., Dr., VIIIa 3470. **Niederteufen:** Niederer Jak., Molkerei, IX 416. **Nyon:** Garage « La Ruche », Paul Bourgeois, I 3315. **Oberdorf** (Basel-Land): Jubiläums-, Ehr- und Freischiessen der Freischützen, V 19601. **Obernzwil:** Kunz-Gallusser H. R., Dr., IX 1990. **Olten:** Gastpar Kläger & Co., Handelsagenturen, Vb 2332. — Schäferhunde-Club, Ortsgruppe Olten, Vb 2283. **Orbe:** Contemporains 1899 Orbe et environs, II 14572. **Porrentruy:** Gredy Paul, boucherie, IVa 2414. — Lapaire Germain, représentations commerciales et techniques, IVa 2940. **Rapperswil** (St. Gallen): Schweiz. Eisenbahner-Reiseverein SERV, Sektion Rapperswil, VIII 36297. **Reconvilier:** Vélo-Club « La Flèche », IVa 3112. **Regensdorf:** Velo-Club Regensdorf, VIII 43002. **Rehetobel:** Walser Edwin, mech. Werkstatt und Spenglerei, IX 4569. **Reigoldswil:** Guggisberg G., Eisenhandlung, V 22916. **Riekenbach** (Solothurn): Christl.-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion, Vb 3188. **Riehen:** Thommen-Kaufmann M., Frau, Kunstgewerbe und Maleratelier, V 22913. **Romanshorn:** Lüscher R. vorm. Stähell und Eggmann, Maschinenbau, VIIIb 2967. **Rorschach:** Peterhans Walter, Versandgeschäft, IX 10439. — « Satus » Männerturnkommission, IX 8068. — Schweiz. Eisenbahner Reiseverein (SERV), Sektion, IX 8380. **Rüti** (Zürich): Sturzenegger Alfred, chem. Produkte, Fabrikation von und Handel mit Kunsthonig, VIII 43000. **Ste-Croix:** Granger Alfred, II 1484. **St. Gallen:** Cecchinato Leo, Maurergeschäft, IX 438. — Familiengärtner-Verein Waldau, IX 5027. — Mettler Clara, Frl., kosm. Produkte, IX 2025. — « Plumor » AG., Goldfedernfabrik, IX 157. — Schweiz. Turnlehrertag 1950, IX 12900. — Verein für Volksgesundheit (Saunabad), IX 8924. **Salavaux:** Blaser Jean, négociant, II 11283. **Saland:** Wittwer Ernst, Sägerei, mech. Zimmerei und Schreinerei, Laubberg, VIIIb 4788. **Schaffhausen:** Ankele Roger, VIIIa 2860. — Beusch-Müller A., VIIIa 3467. — Dachdeckermeister-Verband des Kantons Schaffhausen und Umgebung, VIIIa 3464. — Huguenin F., Bäckerei-Konditorei, VIIIa 3460. — Lichtgruppe, VIIIa 3466. — Theodor E. G., VIIIa 3459. **Schiers:** Hartmann Rudolf, Architekturbureau, X 6205. **Schwanden** (Emmental): Kleinkaliberschützen, IIIb 1030. **Le Sentier:** « La Pivette », section de courses de l'UCJG, Sentier-Orient, II 14069. **Sion:** Classe 1905, Sion, IIc 1754. — « Combattre » Jeunesse protestante du Valais, IIc 3855. — Gianadda Henri, bureau commercial et fiduciaire, IIc 1617. — Oberhauser Werner, atelier de bobinage, IIc 4081. **Stäfa:** Messmer Cl. und E., VIII 42998. **Stans:** Blättler Otto, Privatkonto, VII 13776. **Stansstad:** Schicker Paul, Metzgerei, VII 13763. **Steffisburg-Dorf:** Pistolen- und Revolverschützen, III 21880. **Steffisburg-Station:** Zumbrunnen Walter, « Milesa »-Vertrieb, III 21983. **Sulgen:** Schützengesellschaft Sulgen, VIIIc 785. **Sumiswald:** Saalkino Bad Ei; Inhaber: Jakob Friedli-Hügli, IIIb 1891. **Sursee:** Schweiz. Studentenverein, Zentralfest 1950, Organisations-Komitee, VII 13786. **Tecknau:** Feldschützengesellschaft Tecknau, V 17049. **Thalwil:** Reich-Bischofberger Hermann, VIII 43008. **Thun:** Bonvier Georges, commerçant, III 21986. — Gradierte Telephonbeamte, Ortsgruppe, III 7096. **Trasadingen:** Auer Gerhard, dipl. Gärtnermeister, Gartenbau, Rebschule, VIIIa 3462. **Trogen:** Zähner Jakob, Nachf. Emil Sonderegger, IX 1382. **Trun:** Bearth & Söhne, Flurin, Schreinerei, X 6229. **Ulisbach:** Angst Fritz, Werkzeuge, IX 4573. **Unterägeri:** Klee Walter, Dr. med., VII 5155. **Urnäsch:** Armenpflege, IX 8221. **Waldenburg:** Richard Hans, Gasthaus und Metzgerei « Zum Stab », V 18551. **Walkringen:** Rosser Fritz, Handlung, III 4241. **Weesen:** Musikgesellschaft « Harmonie », Weesen, IXa 1552. **Wettingen:** Theatergemeinde Baden, Sektion Wettingen, VI 6218. **Wiggoltingen:** Barth O., elektr. Installationen, VIIIc 344. **Wil** (St. Gallen): Gmünder Benno, IX 12244. — Senn Max, Holzbau und Sägerei, IX 4923. — Stadler Berta, Frau, Trikotfabrikation, IX 10327. **Wildegg:** Käser Hans, Notar, VI 9288. — « Konkordia » Kranken- und Unfallkasse, Sektion Wildegg, VI 965. **Winterthur:** Hünl Otto, VIIIb 4792. — Schweiz. Eisenbahner-Reiseverein, Sektion Winterthur, VIIIb 4795. — Schweiz. Gipsermeister-Verband Winterthur und Umgebung, VIIIb 4789. — Wissmann-Huber Otto, elektrische Anlagen, VIIIb 4798. **Wolfwil:** Christl.-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion, Vb 3191. **Wynigen:** Isell Ernst, Landwirt, Kaltacker, IIIb 1890. **Yverdon:** Girard & Schorer, fabrique de meubles, II 16011. — Vita Calcium, O. Soilberger, II 16022. **Zelhen:** Gemeindeverwaltung, VI 9295. **Zofingen:** Haus- und Grundeigentümer-Verband Zofingen und Umgebung, Vb 3190. **Zollbrück:** Klaus Leuenberger-Schützenverband, IIIb 1883. **Zollikofen:** Schnyder Josef, Auto-Reparaturwerkstätte, III 21968. **Zürich:** Anrig Oswald, Vertreter, VIII 43012. — Baubit AG., VIII 42995. — Bennert-Voegtle Günther (Konto Wibichstrasse 33), VIII 32285. — Bennert-Voegtle Günther (Konto Hugostrasse 8), VIII 37934. — Bennert-Voegtle Günther (Konto Letzlstrasse 17), VIII 43018. — Boos Benjamin, Artikel für Glas- und Porzellan-Malerei, VIII 42993. — Burri & Huber, Gesellschaft für Handel und Industrie, VIII 43006. — Cattani Paul, Dr., Kosmetik-Studio, Heimservice, VIII 3573. — « Der Totalisator », Schweiz. Fachblatt für Galopp- und Trabersport (Herausgeber: Fritz A. Juchli), VIII 42984. — Eschenmoser Alfons, techn. Artikel, VIII 42985. — Gyr François, Vertretungen, VIII 32090. — Hirschi-Schütz M., Import und Handlung, VIII 42991. — Hübscher Willy, « Möven »-Drogerie, VIII 35919. — Jagdschützengesellschaft Zürich, VIII 20322. — Jucker E., Fri., VIF Schreib- und Vervielfältigungsbureau, VIII 28756. — Kägi Hans, Verwaltung, VIII 23468. — Kasack-Brandenberger Konstantin, VIII 13349. — Kredit AG. Zürich, VIII 42992. — Kündig Gottlieb, G.K.-Produkte, VIII 42997. — Maison « Nanette », A. Bolliger & Co., VIII 42986. — Meier Albert, Vertretung von div. Putzmaterial, VIII 42996. — Meili-Lüthi Ernst, Lebensmittel en gros, VIII 43030. — Müller E. & J. Meier, Bauunternehmung, VIII 43027. — Naef Joachim, Radio-Bestandteile, en gros, détail, VIII 42987. — Obrist & Co., Teppiche, VIII 19661. — Reinle Rico A., Schriftanalysen, VIII 43021. — Roos Eugen, Handel mit Gummi-Spezialartikeln, VIII 29259. — Rugan GmbH., Liegenschaftenkonto, VIII 29545. — Schniderlin-Nagy Hans G., VIII 9912. — Société anonyme Müller Machines Bienne, succursale Zürich, VIII 42988. — Stoeker Gertrud, Frau, VIII 42970. — Stössinger Ch., Frau, Charlotte, Modiste, VIII 20863. — Traehsel AG., Bauunternehmung, VIII 43004. — Versicherungseinrichtung des Flugpersonals der « Swissair » Schweiz. Luftverkehr-AG., VIII 28880. — Wagner Max, Buchhalter, VIII 42999. — Wirth-Frey Hans, Agronom, VIII 33514. — Zither-Verein Zürich, VIII 29572. **Zwelsimmen:** Colliloud Oscar, dipl. ing. ETH und Grundbuchgeometer, III 13048.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Poehon-Jent AG., Bern

Konsumverein Zürich

Die Mitglieder des Konsumvereins Zürich werden zur

Generalversammlung

auf Donnerstag, den 20. April 1950, 19 Uhr, ins Kongresshaus Zürich (Eingang Claridenstrasse) eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung 1949. Bericht und Antrag der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses 1949.
4. Wahlen:
   a) von Mitgliedern des Verwaltungsrates;
   b) von zwei Mitgliedern und eines Ersatzmannes der Kontrollstelle.

Der Bericht der Kontrollstelle liegt den Mitgliedern an der Kasse des Konsumvereins (Badenerstrasse 15) zur Einsicht offen, woselbst auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden kann.

Die Mitglieder haben beim Eintritt den Aktientitel als Ausweis zur Teilnahme und Stimmberechtigung vorzuweisen.

Punkt 19 Uhr 30 werden die Türen geschlossen.

Zürich, den 8. April 1950. Der Präsident der Generalversammlung: Dr. E. Wolfer.

Emprunt 5% DET NORSKE ZINKKOMPANI A/S 1937

Les coupons suivants:

N° 11 à l'échéance du 2 janvier 1943
N° 12 à l'échéance du 1er juillet 1943 } à présenter en un seul tenant,

seront payables dès le 4 avril 1950 à **Fr. suisses 12.50 net** par coupon, sous déduction de la commission de transfert de ½% et sur présentation de l'Affidavit XVIII.

En outre, il sera procédé à l'amortissement contractuel qui aurait dû avoir lieu le 1er juillet 1943. Cet amortissement portera sur 996 obligations et sera effectué, soit par rachat en bourse au dessous du pair, compte tenu des coupons arriérés, soit par remboursement au pair par voie de tirage au sort.

Domicile financier: **MM. PICTET & Cie,** 6, rue Diday, Genève.

Autoverkehr Thun-Stocken-Gürbetal AG., Thun

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Montag, den 17. April 1950, nachmittags 15 Uhr, im Restaurant « Maulbeerbaum » in Thun

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1949 und Bericht der Kontrollstelle.
2. Genehmigung:
   a) des Geschäftsberichtes pro 1949;
   b) der Jahresrechnung und Bilanz pro 1949.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Entlastung der Gesellschaftsorgane.
5. Wahlen:
   a) Verwaltungsrat;
   b) Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung und Bilanz liegen 10 Tage vor der Versammlung bei der Spar- und Leihkasse Thun auf.

Zutrittskarten zu der Versammlung und zur Ausübung des Stimmrechtes werden bis 17. April 1950, mittags, nur gegen Vorweisung der Aktien, Bank- oder behördliche Bescheinigung vom Sekretär, Herrn Notar Jenni, Uetendorf, oder der Spar- und Leihkasse, Thun, ausgestellt.

Die Teilnehmer geniessen am Versammlungstag gegen Vorweisung der Zutrittskarte freie Fahrt.

Der Präsident: **Schmid.** Der Sekretär: **Jenni.**

S.A. de l'Immeuble des Amis de l'Instruction

L'assemblée générale des actionnaires ayant décidé de distribuer un **dividende de 4 fr.** 50 par action, le coupon N° 3 est payable dès le mardi 11 avril 1950, chez **MM. Ph. Albert & Braschoss,** agence immobilière, rue de la Confédération 5, sous déduction de 30% pour droit de timbre et impôt anticipé.

Société immobilière Avenue de Lancy 19, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 24 avril 1950, à 16 heures, dans les bureaux de Monsieur Albert Chal, Cours de Rive 1, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport du vérificateur des comptes.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Décision au sujet du dividende.
5° Nomination du vérificateur des comptes.
6° Proposition individuelles.

N.B. Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs titres ou certificats de dépôts trois jours avant l'assemblée, dans les bureaux de Monsieur A. Chal, cours de Rive 1, où le bilan et le compte de profits et pertes peuvent être consultés, ainsi que le rapport du vérificateur.

Société immobilière Mail-Gourgas

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 24 avril 1950, à 17 heures, dans les bureaux de Monsieur Pierre Zoppino, Cours de Rive 1, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport du vérificateur des comptes.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Décision au sujet du dividende.
5° Nomination du vérificateur des comptes.
6° Propositions individuelles.

N.B. Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs titres ou certificats de dépôts trois jours avant l'assemblée, dans les bureaux de Monsieur Pierre Zoppino, cours de Rive 1, où le bilan et le compte de profits et pertes peuvent être consultés, ainsi que le rapport du vérificateur.

INTERNATIONALE MUSTERMESSE PRAHA

— nur einmal im Jahr —

51. Manifestation: 14. bis 31. Mai 1950

Uebersicht über die gesamte tschechoslowakische Produktion. Beteiligung ausländischer Firmen aus 18 Staaten.

Sondervergünstigungen für Messebesucher - Kollektivreisen

Alle Auskünfte und Messekarten durch die offizielle Messevertretung:

Tschechoslowakische Handelskammer, Zürich 37

Wasserwerkstraße 141 - Tel. (051) 26 46 28

Herbag Rapperswil

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 20. April 1950, 16 Uhr, im « Rathaus » in Rapperswil

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten ausserordentlichen Generalversammlung.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
3. Bericht der Kontrollstelle, Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen:
   a) eines Mitgliedes in den Verwaltungsrat;
   b) des Präsidenten des Verwaltungsrates;
   c) der Kontrollstelle.
6. Allgemeine Umfrage.

Jahresrechnung und Bilanz, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle sind vom 8. April 1950 an im Bureau der Gesellschaft in Rapperswil zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Angabe und Ausweis der Aktiennummern ebenfalls vom 8. April 1950 an im Geschäftsbureau in Rapperswil bezogen werden.

Der Umtausch alter Aktien gegen neue Titel, soweit dies nicht schon erfolgt ist, kann bei der St.-Gallischen Kantonalbank-Filiale in Rapperswil erfolgen.

Rapperswil, den 4. April 1950. Der Verwaltungsrat.

Mechanische Faßfabrik Rheinfelden AG., Rheinfelden

Einladung zu einer außerordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 19. April 1950, um 16 Uhr, im Hotel « Bahnhof » in Rheinfelden

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 17. März 1950.
2. Auflösung der Gesellschaft.
3. Wahl der Liquidatoren.
4. Sonstiges.

Da zur rechtsgültigen Beschlussfassung gemäss § 14 der Statuten mindestens zwei Drittel des Aktienkapitals vertreten sein müssen, werden die Herren Aktionäre höflich ersucht, möglichst vollzählig an der Generalversammlung zu erscheinen oder sich daran vertreten zu lassen.

Sollte an der ersten Versammlung das erforderliche Quorum nicht erreicht werden, so wird hiermit auf

Dienstag, den 2. Mai 1950, um 16 Uhr, im Hotel « Bahnhof » in Rheinfelden

eine zweite ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre einberufen mit der nämlichen Tagesordnung, in der die bezüglichen Beschlüsse gefasst werden können, auch wenn nur ein Drittel sämtlicher Aktien vertreten ist.

Die Zutrittskarten zur ausserordentlichen Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 17. April, bzw. 29. April 1950, auf dem Bureau der Gesellschaft in Rheinfelden, beim Schweizerischen Bankverein in Basel und bei der Aargauischen Hypothekenbank in Rheinfelden bezogen werden.

Rheinfelden, den 8. April 1950. Der Verwaltungsrat.

L'immobilière de Chailly-Plaisante S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour mercredi 19 avril 1950, à 17 heures, au siège social, étude A. Perrin et A. Borgeaud, notaires, rue du Lion d'Or 3, Lausanne.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport de gestion et rapport des contrôleurs des comptes.
2° Adoption des comptes, de la gestion et des rapports du conseil d'administration et des contrôleurs; décharge à ces divers organes.
3° Nomination de deux contrôleurs des comptes et de deux suppléants pour l'exercice 1950.
4° Dissolution de la société et entrée en liquidation. Nomination des liquidateurs.
5° Fixation du prix de vente de la parcelle restant la propriété de la société.
6° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires à l'étude A. Perrin et A. Borgeaud, rue du Lion d'Or 3, à Lausanne.

Lausanne, le 5 avril 1950. Le conseil d'administration.

Papierfabrik Perlen

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 29. März 1950 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr 1949 die Dividende vom Coupon Nr. 2 mit brutto Fr. 30.—, abzüglich 5% Coupons- und 25% Verrechnungssteuer, also mit netto Fr. 21.— vom 1. April 1950 an zur Auszahlung. Die Einlösung erfolgt bei folgenden Bankhäusern und ihren Niederlassungen:

Aktiengesellschaft Leu & Cie.	Zürich
Falck & Cie.	Luzern
Luzerner Kantonalbank	Luzern
Schweizerische Bankgesellschaft	Luzern und Zürich
Schweizerische Kreditanstalt	Luzern und Zürich
Schweizerische Volksbank	Luzern

Perlen, den 29. März 1950. Die Verwaltung.

Sind Sie müde?

Fühlen Sie Ihre Kräfte plötzlich schwinden, oder sinkt Ihre körperliche Leistung? Sind Sie übermüdet? Das Eisen, Phosphor, Lecithin und Hefeextrakt, welche im Phosfaferro, von Dr. E. F. Guggisberg, enthalten sind, verhelfen Ihnen zu neuer Kraft, damit Sie Ihre täglichen Pflichten besser zu erfüllen vermögen. Die Originalschachtel Fr. 4.42, die Kurschachtel Fr. 7.80, inkl. Wust, in allen Apotheken.

Generaldepot für die Schweiz:
Pharmacie de l'Etoile S. A.,
rue Neuve 1, Lausanne

Depot für Bern:
Dr. Chr. Studer & Cie.,
Internationale Apotheke,
Spitalgasse 32

PATENTE • Modelle • Muster • Marken usw. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Maison s'occupant de
commissions et courtages
cherche p. son département «Représentations» encore quelques représentations générales ou régionales pour la Suisse, d'articles à gros écoulement, de maisons suisses sérieuses. — Faire offre sous chiffre T 21556 U à Publicitas Lausanne.

Rendez-vous par
SABENA
LIGNES AÉRIENNES BELGES

à la
FOIRE INTERNATIONALE DE BRUXELLES

29 avril à 14 mai 1950

- 105 000 mètres carréa
- plus de 4000 exposants
- 30 nations participanies
- plus d'un million de visiteurs

Renseignemen's: aux agences de voyage et à

BÂLE: SNCB, Viaduktstrasse 60
BERNE: SNCB, Hirschengraben 6
ZURICH: SABENA, Bahnhofstrasse 6

Neuer Impuls Neuer Antrieb

durch Ausgleich zu stark beanspruchter Kräfte ist möglich. Geistige Ermüdung, Depressionen, schwindende Spannkraft werden behoben durch das seit über 10 Jahren bestbekannte Aufbaupräparat

SEX 44

Der ganze Lebensmechanismus schöpft neue Kraft dank der glücklichen Kombination von 10 wertvollen Wirkstoffen für Nerven und Drüsen.

½ Pkg. 7.15, 1/1 Pkg. 13.40
Kurpackung 34.20

In **Apotheken** oder direkt durch Generaldepot **Löwen-Apotheke, Lenzburg H.**

SEX44

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froechau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Wir bitten unsere Aktionäre, davon Kenntnis zu nehmen, dass es uns aus organisatorischen Gründen nicht möglich war, die

Generalversammlung

innert der statutarisch vorgeschriebenen vier Monate abzuhalten. Wir mussten deshalb die Generalversammlung auf den Monat Mai verschieben.

Zürich, den 5. April 1950.

Praesens-Film AG.

Infolge
Kontingentierung oder Importschwierigkeiten im Bestimmungsland
können Sie Ihre Exportaufträge nicht ausführen? Schreiben Sie an Chiffre E 4819, Publicitas Bern, damit wir — für Sie ganz unverbindlich — die Liefermöglichkeit via Drittland prüfen.

Gesucht
Fr. 25 000.—
auf Nachgangshypothek zur Schlussfinanzierung Garageneubaus und Boxen. Zins- und Amortisationsdienst sichergestellt.
Offerten unter Chiffre V 21 564 U an Publicitas Biel.

COMPENSATION
BRÉSIL
Fabrique d'horlogerie cherche **importateurs** de cuirs, tabac, bois, fibres de caroa, maté, oranges, bananes en provenance du Brésil en vue de compensation avec des montres.
Prière de renseigner sur les montants globaux envisagés, ainsi que les prix de chaque article.
Renseignements et offres sous chiffre P 3265 J à Publicitas St-Imier.

SOCIÉTÉ RENÉ BLANC S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mercredi 19 avril 1950, à 17 heures, en l'étude de Me Pierre Audeoud, avocat, rue de la Corraterie 16, à Genève.

I. en assemblée générale ordinaire

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport du contrôleur des comptes.
3° Discussion et approbation de ces rapports. Décharge au conseil.
4° Nomination d'administrateurs.
5° Nomination d'un contrôleur des comptes.
6° Propositions individuelles.

II. en assemblée générale extraordinaire

1° Rapport de réorganisation et d'assainissement de l'entreprise.
2° Modification des statuts. (Libération des actions nominatives. Réduction et augmentation du capital. Création d'actions privilégiées.)

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1949, le rapport du contrôleur, le rapport de gestion, les propositions de réorganisation et d'assainissement et de modifications des statuts sont déposés à la disposition des actionnaires chez Me Audeoud, Corraterie 16, à Genève. X 115

Moulins de Versoix S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 20 avril 1950, à 17 heures, au siège social.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de vérification, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social à Versoix, ainsi qu'auprès de la Société fiduciaire et de gérance S. A., rue du Marché 17, à Genève.

Versoix, le 8 avril 1950. Le conseil d'administration.

LA BANCA UNIONE DI CREDITO, LUGANO

avvisa i Signori azionisti che, a sensi delle deliberazioni dell'assemblea generale ordinaria, tenutasi oggi, il dividendo per l'esercizio 1949 del 4% = 10 fr. per azione da 250 fr., è immediatamente esigibile alle sue casse, meno il 5% di tassa federale di bollo sulle cedole ed il 25% d'imposta preventiva, cioè in 7 fr. netti, contro presentazione della cedola N° 30.

Lugano, 4 aprile 1950. La direzione.

Schilder-Fabrik
LOUIS MEYER & CO.
Limmatstr. 28, Tel. 23 69 25
ZÜRICH 5

Brésil
Importateur suisse cherche partenaire pour compensation. Prime nécessaire pour la réalisation: 25%. — Offres sous chiffre P 2646 N à Publicitas Neuchâtel

Kork-Spezialitäten
Korkwarenfabrik
CH. SCHNEIDER A.G.
LAUFEN (061) 7 93 84

Warenumsatzsteuer
(16. Auflage); Broschüre von 60 Seiten zum Preis von Fr. 1. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Rechnungsruf — Oeffentliches Inventar

über den Nachlass des Herrn

Dr. Hans Müller

geboren 1882, gewesener Schriftsteller in Einigen, von und in Spiez, verstorben am 9. März 1950.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen an den Erblasser bis zum 8. Mai 1950 beim Regierungsstatthalteramt Niedersimmental, zurzeit in Spiez, schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht eingegebene Forderungen besteht keine Haftung.

Die Schuldner haben ihre Schulden innert der nämlichen Frist dem unterzeichneten Notar anzumelden.

Massaverwalter: Herr Dr. Paul Dumont, Fürsprecher, Marktgasse 37 in Bern.

Spiez, den 4. April 1950. Der Beauftragte: Werner Hadorn, Notar.

KVZ

- Wir gewähren Darlehen und Kontokorrent-Kredite
- Wir inkassieren, kaufen und belehnen Forderungen
- Wir empfehlen uns für alle Bankgeschäfte

Kredit- und Verwaltungsbank, Zug
Bahnhofstrasse 23
Telephon 4 07 94 Postcheckkonto VII 6126